



## ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

### 1. ΓΕΝΙΚΑ

<b>ΣΧΟΛΗ</b>	ΑΝΘΡΩΠΙΣΤΙΚΩΝ ΕΠΙΣΤΗΜΩΝ		
<b>ΤΜΗΜΑ</b>	ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ, ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑΣ		
<b>ΕΠΙΠΕΔΟ ΣΠΟΥΔΩΝ</b>	Προπτυχιακό		
<b>ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	FR-4226	<b>ΕΞΑΜΗΝΟ ΣΠΟΥΔΩΝ</b>	4 <sup>ο</sup>
<b>ΤΙΤΛΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Μετάφραση Γαλλικά – Ελληνικά IV		
<b>ΑΥΤΟΤΕΛΕΙΣ ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ</b>	<b>ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΕΣ ΩΡΕΣ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b>	<b>ΠΙΣΤΩΤΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ</b>	
Διαλέξεις, Εργαστηριακές Διαλέξεις	2	3	
<b>ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Ειδικού Υποβάθρου - Κορμού		
<b>ΤΥΠΟΣ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ</b>	Υποχρεωτικό		
<b>ΠΡΟΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΜΑΘΗΜΑΤΑ</b>	-		
<b>ΓΛΩΣΣΑ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ</b>	Γαλλικά / Ελληνικά		
<b>ΤΟ ΜΑΘΗΜΑ ΠΡΟΣΦΕΡΕΤΑΙ ΣΕ ΦΟΙΤΗΤΕΣ ERASMUS</b>			
<b>ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΑ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ (URL)</b>	<a href="https://dfilti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/fr-4226/">https://dfilti.ionio.gr/gr/undergraduate-studies/courses/fr-4226/</a>		
<b>ΣΕΛΙΔΑ E CLASS</b>	<a href="https://opencourses.ionio.gr/courses/DFLTI107/">https://opencourses.ionio.gr/courses/DFLTI107/</a>		

### 2. ΜΑΘΗΣΙΑΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

<b>Μαθησιακά Αποτελέσματα</b>
Οι φοιτητές εκπαιδεύονται: <ul style="list-style-type: none"><li>• στον εντοπισμό σε κείμενα που έχουν συνταχθεί στα Γαλλικά των απαραίτητων πληροφοριών για να απαντήσουν στα Ελληνικά σε ερώτηση που τους έχει τεθεί</li><li>• στην παραγωγή στα Ελληνικά κειμένου με βάση υλικό που έχει εντοπιστεί σε κείμενα που έχουν συνταχθεί στα Γαλλικά</li></ul>
Πρόκειται για άσκηση που συνδυάζει ανάλυση κειμένων και σύνθεση πληροφοριών.
<b>Γενικές Ικανότητες</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Εργασία σε διεθνές περιβάλλον</li></ul>

### 3. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ

Στο πλαίσιο αυτού του μαθήματος οι φοιτητές: <ul style="list-style-type: none"><li>- Ασκοούνται στη συνθετική παρουσίαση στα Ελληνικά κειμένων που έχουν συνταχθεί στα Γαλλικά.</li><li>- Εμπλουτίζουν τις γνώσεις τους σε επιμέρους θεωρητικά ζητήματα που σχετίζονται με τη μεταφραστική πράξη και τη διδακτική της μετάφρασης.</li></ul>
Θεωρητική παρουσίαση της τεχνικής της ανάλυσης και σύνθεσης κειμένων.
Ασκήσεις για την εμπέδωση των θεωρητικών αναφορών.

### 4. ΔΙΔΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΜΑΘΗΣΙΑΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ - ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ



<b>ΤΡΟΠΟΣ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ</b>	Πρόσωπο με πρόσωπο																
<b>ΧΡΗΣΗ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ</b>	????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????																
<b>ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑΣ</b>	<table><tr><td>Δραστηριότητα</td><td>Φόρτος Εξαμήνου</td></tr><tr><td>Διαλέξεις</td><td>13</td></tr><tr><td>Εργαστηριακές Διαλέξεις</td><td>13</td></tr><tr><td>Μελέτη και Ανάλυση</td><td>17</td></tr><tr><td>Βιβλιογραφίας</td><td></td></tr><tr><td>Εξάσκηση και Προετοιμασία</td><td>32</td></tr><tr><td><b>Σύνολο Μαθήματος</b></td><td><b>75</b></td></tr><tr><td>(ECTS: 3)</td><td></td></tr></table>	Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου	Διαλέξεις	13	Εργαστηριακές Διαλέξεις	13	Μελέτη και Ανάλυση	17	Βιβλιογραφίας		Εξάσκηση και Προετοιμασία	32	<b>Σύνολο Μαθήματος</b>	<b>75</b>	(ECTS: 3)	
Δραστηριότητα	Φόρτος Εξαμήνου																
Διαλέξεις	13																
Εργαστηριακές Διαλέξεις	13																
Μελέτη και Ανάλυση	17																
Βιβλιογραφίας																	
Εξάσκηση και Προετοιμασία	32																
<b>Σύνολο Μαθήματος</b>	<b>75</b>																
(ECTS: 3)																	
<b>ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΦΟΙΤΗΤΩΝ</b>	Στο τέλος του εξαμήνου οι φοιτητές αξιολογούνται με βάση τη συνθετική παρουσίαση κειμένων που θα τους δοθούν την ημέρα της εξέτασης																

## 5. ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ-ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Pascaline Malassingne, Fabien Malassingne, *Rédiger une note de synthèse*, Editions Eyrolles., Paris, 2013